



简报
外语学院

School of Foreign Languages

2020.11

本期导读

Content

责任指导 孙建

内容策划 余其华

张采薇

设计排版 田野

文字编辑 余其华

田野

简报装订 施莉莉

钱依婷

1 党建团学 政治引领

外语学院党总支组织党员开展学习理论党日活动

外语学院学生党支部召开支部大会审议预备党员

2 精心筹划 教育教学

外语学院日语系、西班牙语系、阿拉伯语系、朝鲜语系、法语系

2020年11月工作简报

英语一系丁炜老师《学术论文写作课》教学体会

3 科学先导 科学攻关

外语学院“蔡基刚教授工作室”揭牌

4 学工之窗 素质育人

外语学院2019级学生年级大会

外语学院开展创建“温馨之家”宿舍评比活动

5 做好班导师 服务新同学

外语学院班导师主题班会集锦

外语学院英语系20-3班班委会

6 中本贯通 校校联手

上外贤达学院与上海工商外国语学院就中本贯通召开联席会议

7 职前教育 就业指导

邀请企业专家进校开展职前培训和就业指导

邀请毕业生校友进校开展职前培训和就业指导

外语学院举行小型专场招聘会

8 青年导师 育人风采

青年教师麻思雨的教学感悟

9 社会实践 助力进博

外语学院日语系学生参加国际进口博览会

10 获奖喜讯 大赛佳音

“外研社·国才杯”全国大学生英语阅读、写作、演讲大赛

1 党建团学 政治引领

学习新思想新理论 教学有创新有突破

——外语学院党总支组织党员开展学习理论党日活动

为了学习习近平总书记的新思想、新理论，用习总书记的思想指导我们的工作，指导我们的教学实践，在学院党总支的组织和安排下，学院教师党支部和学生党支部分别组织党日活动，学习习主席在进博会开幕式的主旨讲话、学习贯彻党的十九届五中全会精神等内容。现将学习感言与学习体会摘编如下：

一、教师党支部学习习主席在进博会开幕式的主旨讲话感言与体会

教师党支部书记：蔡懿焱

习近平主席在第三届中国国际进口博览会开幕式上发表的主旨演讲，向全世界表明当今新冠疫情肆虐、世界经济面临严峻挑战的特殊时期，中国仍将继续秉持开放、合作、团结、共赢的信念以及坚定不移全面扩大开放、同世界各国分享市场机遇的决心与担当。我更加深刻地认识到“构建人类命运共同体”这一发展理念的前瞻性，全球化趋势加快的新形势下，离不开全世界各国的团结协作。在今后的外语教学工作中，我要以培养学生既有家国情怀又具国际视野为己任，为全面建设社会主义现代化国家和推动构建人类命运共同体尽一份微薄之力。

教师党支部委员：郑媛媛

习近平主席在第三届中国国际进口博览会开幕式上，再次发出推动建设开放型世界经济的中国倡议。虽然全球大流行的新冠肺炎疫情给我国外贸发展带来严重冲击，但中国系列举措正得到世界的认可。在第三届进博会上，近百家企业已经签约参加下届进博会，中国经济必将为世界经济发展注入更多的活力、更多的正能量！

教师党支部委员：陈婵娟

习近平主席在第三届中国国际进口博览会开幕式上的主旨演讲，向世界展示了中国“一诺千金”的诚意与担当。第三届进博会的如期举办，给世界抗疫增强了信心，给全球经济注入了活力，给各国人民带来了希望。

昌兰华老师

第三届进口博览会的举行，也就是积极主动与世界分享中国的经验，让中国市场成为世界的市场、共享的市场、人类的市场。进博会的顺利举行是中国共产党正确领导的伟大成果的再现。

黄珂维老师

第三届进口博览会上海顺利举行，上海是中国最大的经济、金融中心城市，经济发达，地理位置优越，上海要建设好国际一流的营商环境，全面提升对内对外开放两个扇面枢纽功能，加快打造成为国内国际双循环的战略链接，让上海始终成为各个国家，各界人士投资兴业的热土。

顾小倩老师

从一个外语教师的角度看进博会，继续扩大开放是对外语教师 and 外语学习者的机遇。开放很重要的一点是语言的相互理解，而外语教学正是为了建立世界文化的桥梁，外语教师也要更好地服务于国家大战略。

郭歌老师

“中国市场那么大，欢迎大家来看看。”开放无止境，改革不停歇。进博会，为世界提供了一个近距离观察中国、了解中国的机会，中国也又一次展现了自己的实力，迎来了新的机会，在不平静的世界局势下步伐坚定，奋力前行。

张琴老师

习主席的主旨演讲彰显了“中国经济是一片大海”的底气，再次凸显了市场对中国经济的选择、市场主体对中国发展的信任。正因为中国有能力“办好自己的事”，正因为“中国经济是一片大海，而不是一个小池塘”，才会有云奔潮涌的力量，才会有海纳百川的容量，它传递了中国推动更高水平对外开放的信心和决心。

二、学生党支部学习贯彻党的十九届五中全会精神感言与体会

章怡蕊 学生党员

高校作为青年党员的重要培养基地和集散地，能否培养出党性强的优秀学生党员，会直接影响党的战斗力、凝聚力，这是事关党的执政基础和我国社会主义事业前途与命运的一项重要战略任务。学习习近平治国理论，学习强国之星评比等活动，能丰富学生党员党史知识，让学生党员以身作则，起到“一个党员一面旗”的先锋模范作用，带动身边的同学积极向上，向党组织靠拢，凝聚新生代力量，至 2035 年基本实现社会主义现代化。

张曹彦 学生党员

党的十九届五中全会重点研究了国民经济和社会发展第十四个五年规划以及 2035 年远景目标问题。在“两个一百年”奋斗目标的历史交汇点上，人民幸福、民族复兴的宏伟蓝图随着“十四五”的推进徐徐展开。

我学习了党的十九届五中全会报告。中国共产党贯彻落实了为人民谋幸福的宗旨，在 2019 年末贫困人口剩余 551 万人，脱贫攻坚成果举世瞩目，人民生活水平显著提高，距年底仅剩一个多月的时间，决战脱贫攻坚，决胜全面小康，必须按时按质完成，向人民交出合格答卷。

胡臻云 学生党员

十九届五中全会中也提出到 2035 年基本实现社会主义现代化远景目标以及“十四五”时期经济社会发展主要目标，并提出了实现 12 个方面具体举措，宏伟蓝图已绘就，砥砺前行正当时，作为学生党员的我们也应该增强自身学习力，在未来为祖国事业添砖加瓦，为夺取全面建设社会主义现代化国家新胜利而奋斗。

陈晓琳 学生党员

十九届五中全会是一次具有全局性、历史意义的重要会议。全会审议通过了《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议》。这是开启全面建设社会主义现代化国家新征程、向第二个百年奋斗目标进军的纲领性文件，是今后 5 年乃至更长时期我国经济社会发展的行动指南。

我们作为年轻党员也即将步入社会，面对世界百年之未有大变局，我们要深刻认识我国社会主要矛盾变化带来的新特征新要求，深刻认识错综复杂的国际环境带来的新矛盾新挑战，同时坚定信心，紧随党的脚步破浪前行，在新发展、新格局中发光发热。

孙珺程 学生预备党员

文运同国运相牵，文脉同国脉相连。没有社会主义文化繁荣发展，就没有社会主义现代化。近日公布的《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议》，明确提出到 2035 年建成文化强国，并以专门一个部分阐释“繁荣发展文化事业和文化产业，提高国家文化软实力”。站在“两个一百年”奋斗目标的历史交汇点上，新时代中国特色社会主义文化建设开启新征程。

陈龙 学生预备党员

2020 年是中国历史上的节点，也是中国经济发展的关键时候。从石库门到天安门，从兴业路到复兴路，从站起来、富起来到强起来，我们党为人民而生、因人民而兴，团结带领人民跨过一道又一道沟坎，取得一个又一个胜利，为中华民族建树了彪炳史册的丰功伟绩。前进道路上，无论面临什么样的风险挑战，我们都要始终坚持人民至上、紧紧依靠人民、不断造福人民、牢牢植根人民，始终同人民想在一起、干在一起，为实现新时代党的历史使命而奋斗，不断创造中华民族新的历史辉煌。

增强党的凝聚力 树立家国大情怀

——外语学院学生党支部党日活动

为了加强党员教育，增强党性，树立爱党、爱国、爱家乡的情怀，2020 年 11 月 4 日上外贤达外语学院学生党支部组织了一次党日活动，观看以爱国爱家乡为主题的电影《我和我的家乡》。

整场电影凭借着 5 个独立且充满情怀的故事惹

得观影人潸然泪下，故事情节看似荒诞可笑，实则贴近生活，蕴含着浓浓的爱国爱家之情，看完整场电影，全体党员学生和老师都肃然起立，向我们的家乡、我们的祖国敬礼。

预备党员苏钰婷同志说道：“电影中体现的人生百态和不同主体的小人物，

在帮助家乡发展、关心他人和儿童、奉献于百姓做出了艰辛的努力，虽然以滑稽、幽默的表演手法但却暖人心窝，映衬了祖国城乡翻天覆地的变化。如为了治病而“欺骗”医保；为了振兴家乡创造假外星人；为了帮助病重老师找回青年时期从教经历，后辈们重建和塑造



了几十年前的老教室的教学场景；为了帮助家乡治沙改善环境却被当成骗子，为了下乡扶贫而欺瞒妻子等等，每一个故事都生动感人，同时让我了解了小人物艰辛的背后那些伟大的、无私的付出和人间大爱。”

预备党员彭赞阳同志说：“这是一部让人笑着笑着就哭了电影，一个又一

个故事绘就了一幅中国共产党领导全国人民深入推进改革开放与脱贫攻坚工作的宏伟画卷。我相信只要始终坚定不移的坚持中国共产党的领导，我们就能将改革开放推向新的高度，就能实现人民对美好生活的向往，就能实现中华民族伟大复兴的中国梦！”

电影不仅仅让党员同

志感受到暖意，也勾起了一部分同志的思乡之情。

“一条大河波浪宽，风吹稻花香两岸”，熟悉的旋律响起，瞬间泪目，让同学们不禁联想到属于家乡的那些温情时刻。对于中国人来说，“家”永远是最割舍不掉的情结。我深深地爱着你——杭州的四季，四季的杭州。来自杭州的王润东同志抒发了心底对故乡的思念和诚爱。

故乡好，不仅因为那是我们出生长大的地方，更是因为祖国的繁荣昌盛，故乡才会越变越好。党员同志们在爱国主题观影党日活动中眶含热泪中画下了圆满的句号。

外语学院传喜讯 党员发展添新彩

——外语学院学生党支部召开支部大会审议预备党员

11月4日是外语学院值得纪念的日子。外语学院学生党支部召开支部大会，审议经过党组织经过一年

多培养的10名同志为预备党员。会议由党支部书记孙琳老师主持会议，外语学院党总支书记余其华老师、副

书记张采薇老师和全体党员出席，学院发展对象和入党积极分子列席了会议。

审批大会严格按照党章要求和接受预备党员程序进行。首先由支部书记介绍本学期党支部培养情况，介绍审批大会工作流程。基本按照由发展对象宣读《入党志愿书》，向党组织汇报对党的认识过程、入党动机、个人经历以及近期表现；入党介绍人介绍培养考察情况，以及发展对象在政治思想、学习生活、学生活动和工作方面的情况；支部委员向大会介绍组织考察、政治审查以及党内外群众意见情况；党员代表发言进行审议；发展对象对党组织表明态度；最后是无记名投票。

按照上述程序，大会分别对彭赞阳、何琳、张志国、王子豪、陈龙、张鑫、贺莉斯、李乐彤、鲍肖磊、王舒玉等 10 名发展对象进行审议。经过无记名投票，大会一致认为彭赞阳等 10 名同



志基本符合党员条件，大会一致同意接收彭赞阳等 10 名同志为中共预备党员。

发展对象也向大会表达了自己的想法与决心，他们表示要继续不忘初心跟党走，在今后的学习工作中，坚定理想信念，用党员八条标准严格要求，努力改正自身的不足，向优秀共产党员学习，在同学中发挥先锋模范作用，以实际行动回报党组织的培养。

此次预备党员审议大会秉承“公正、公平、公开”的原则，严格按照程序进行。最后，外语学院党总支书记余其华老师对刚通过支部审议的 10 名同志表示了祝贺，同时也提出了新的希望



和要求。余书记希望 10 位同志：一要继续加强学习，不仅是专业学习，还要加强对政治理论、对党的基本知识和党的历史知识的学习；二要继续坚持为人民服务的思想，在同学中发挥先锋模范作用；三要继续不断地总结自己，善于发现问题，改正不足之处，真正成为一名在思想上入党的先锋战士。

审议大会的成功召开，为外语学院学生党支部注入了新血液，壮大了学生党支部的党员力量。学院党支部将带领全体党员同志不忘初心，不懈努力，以实际行动履行党员义务，完成党的使命。



2 精心筹划 教育教学

拨迷雾寻雪泥鸿爪，促交流赢美好未来

——2020级日语系新老生线上交流会

为拨开日语系学生专业认知迷雾，丰富校园生活，日语系按照惯例在11月召开了新老生交流会。因为特殊时期，新老生交流会采用线上的方式举行。

参加本次交流会的有：日语系15届毕业生、早稻田大学硕士生陈霄迪同学；拥有多次海外实习经历15届毕业生鲁晶晶同学；原学生会主席团成员16届毕业生苏豫同学。他们虽然工作繁忙或身处异国，但是还是空出宝贵的时间为大家交流经验。

交流会在姜晨懿同学有趣的主持下拉开了帷幕，司学慧老师精炼的开场白使交流会氛围渐入佳境。首先，陈霄迪学长虽“山川异域”身处日本，却结合了大学期间的生活与学习“风月同天”，严肃细致，带来了宝



鲁晶晶：
2015级日语一班班长，校优秀学生。曾获上海市奖学金，国家奖学金，参加过北海道海外实习，在九州外国语学院交流学习一年，现在在日本冈山大学读研。



陈霄迪：
2011级同学。获第10届全国中国人日语作文大赛二等奖，并在上海市高校日语演讲大赛等演讲比赛中获奖。早稻田大学大学院毕业后，现就职于日本的埃森哲（Accenture）。



苏豫：
2016级日语二班班长，校学生会主席团成员，学生会外语学院代表团团长，上海市学联第四期大骨班成员，毕业论文被评为校优秀。现从事全日空中国宣传运营工作。

贵经验，还通过在日本工作的亲身经验给同学们讲了日本的职场文化。

同在日本的鲁晶晶学姐以时间线为线索分享了大学本科获得高绩点和奖



学金的经验，通过对北海道实习情况的介绍，让同学们了解到了日本的风土人情，最后还讲了她的在日考研经历，给有意向去日本读研的同学很多实用的参考意见，在同学中引起不逊反响。

苏豫同学妙语连珠，层层递进，“人的青春总是留有遗憾”“不要去想我做这件事能得到什么，只要努力就



可以了”等话语更是醍醐灌顶，细细品来多有深意，通过介绍他的追梦经历，提醒大家要早做准备，学会独立，碰到不开心的事情，要调整好心态，不为琐事分神。

总之，学长和学姐在日语学习、课外社团活动、日本实习考研与求职等同学们感兴趣的方方面面都提供了周详的介绍与恳切的

指导。最后邓俊玲老师表达了对校友们的感谢，并对新生提出了期望。

整个活动氛围轻松愉快，作为校友，他们不仅传递了友谊，交流了经验，还为同学们树立了榜样。同学们回谢各位学长：“各位日语系前辈的鸿爪春泥，后辈铭记于心。”

专四辅导信息共享 经验交流共同提高

——外语学院科研例会：日语系介绍专四辅导经验

在外语学院第二次科研例会上，围绕提高学生专业四级成绩议题，英语系、法

语系、日语系分别作了汇报。陆健老师代表日语系进行发言汇报，陆健老师从日常

教学和专四专项辅导两个方面进行了汇报。

在日常教学中，日语系提出了以下需要注意的几点。一是大一阶段打好日语基础。教材内容要讲细讲透，结合布置大量练习，举一反三。二是大二阶段穿插专四内容。单词学习时注意音读训读、考点运用、课后积累和增加比赛等辅助单词记忆。在语法学习时注意精讲精练，多联系考点、多做练习进行巩固。课文讲解时注意各知识点的扩展，寓教于乐，同时联系考试题型，对重点段落要求学生背诵。三是利用 ITEST 系统进行月考。ITEST 系统能随机选题、大量成卷、自动批改和统计错题等有利因素。大一大二每4课一份月考试题，每份试



题 3 套试卷，共计 45 套试题。

在专四专项辅导中，日语系采取了以下举措：

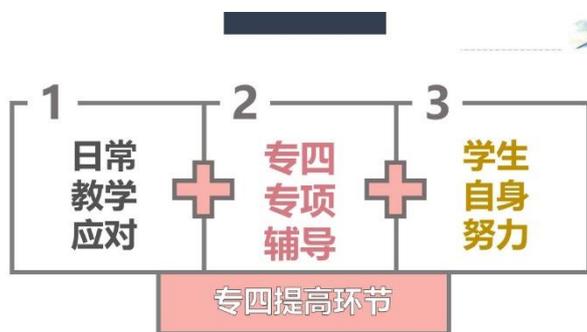
1. 开设专四辅导课程。通过问卷调查，了解学生的学习意向，增加了两位老师加入专四辅导教师团队，确保辅导课程的师资。

2. 利用 ITEST 试题库进行模拟考试。充分利用学生

的课余时间，进行专四专项练习。提高同学们做题的正确率。

3. 讨论日语专四专项教学思路。日语系教师群策群力，为提高专四专项效果建言献策。在听力方面，加强基础练习、选听重点、多听多说，增加应试练习；阅读方面，抓住重点，多做多想，适当取舍培养阅读速度；在作文方面，多讲各类作文典型特征，多背范文，提高审题技巧和应试技巧。

当前要利用好线上线下混合教学模式，增加对电子产品的使用、各种平台功能的利用有利于提升学生专四水平。



西班牙语系

11 月份工作简报

外语学院西班牙语系 11 月份各项工作稳定，教学秩序井然。

1. 教学期中检查。西语系全体教师在自己查、互查过程中，发现教学环节中存在问题，老师们都慎重对待并进行了认真讨论，老师们认为通过期中检查发现问题是好事，及时发现，及时整改，做到“以查促改，以查促建”。

在互查时老师之间相互听课，加强交流，相互学习，相互了解，相互取长补短。

2. 组织期中考试。老师们有条不紊地组织考试，从出试题、印试卷、协调各个平行班考试时间和教室再到阅卷登分等环节均顺利进行。通过对期中考试的结果进行分析，教师们了解了同学们当下的学习状态，及时调整教学节奏和教学方法，为期末打下良好



2	耿超	西班牙语口译 A; 西班牙语视听说 IV; 西班牙语视听实践 I	西班牙语(商务) 17-1; (双语) 17-2, 17-3; 西班牙语(商务) 18-1; (双语) 18-2, 18-3	季 季 季
3	王文琰	基础西班牙语 I; 基础西班牙语语音	西班牙语(商务) 20-1B; (双语) 20-3	季 季 季
4	章驰	基础西班牙语 I; 基础西班牙语语音	西班牙语(双语) 20-3; 20-2	季 季 季

西语系教师的期中检查情况图

好的基础。

3. 完成期末考试准备工作。各位任课老师认真准备所任科目期末试卷，力争做到难易适度，合理对学生水平进行测验，完成了试卷的报备、存档等相关准备工作。

4. 防疫不松懈。冬季来临，面对上海多地多人被感染疫情，西语系教师也不敢懈怠放松，坚持每日一报，严格按照学校要求及时汇报自身健康情况。

5. 协助建立实习基地。西语系在学生暑期实习的基础上，与企业进一步建立关系，加强与实习单位的联系，协助学院完成实习基地签约工作，为学生提供更多的实践实训机会，丰富学生的西语文化生活打下了基础。

阿拉伯语系

11月份工作简报

十一月份以来，阿拉伯语系在系主任郑翠平老师的带领下，按照学院相关要求有条不紊地完成了各项工作，具体内容如下：

1. 安排期中考试：系授课教师陆续在规定时间内利用上课和晚自习时间完成了期中考试工作，包括编写试卷、组织考试、核算成绩、结果分析等。

2. 期中教学检查：系授课教师认真完成了学院期中教学检查工作，通过相互听课、自评和互评方式对前期的教学工作进行了认真的核查和总结。

3. 期末试卷的命题：按照学院相关要求，系授课教师认真完成了期末考试试卷的命题工作，并在系主任的指导下对试卷进行了反复检查和修正。



4. 毕业生论文开题报告指导：系授课教师认真完成对指定学生的开题报告指导工作，帮助学生完成论文选题和提交论文开题报告。

5. 指导学生实践：在指导老师的帮助下，17级学生焦鹏涛、董佳昂和苏奇峰参加了进博会翻译志愿者活动，顺利完成任务返回学校。

6. 召开主题班会：班导师周瑾老师组织2020级阿语系学生召开了以“团结协作，增进友谊”为主题的班会活动，同学们加深了了解，师生之间建立了联系。



朝鲜语系 11 月份工作简报

1. 开展中本贯通交流活动

外语学院朝鲜语系朴英花、常馨老师近期赴上海市工商外国语学校开展听课、评课、授课等交流活动并取得较好成果。两位高校老师走进工商外国语学校朝鲜语系 2005 班课堂，听取中职学校涂艳老师教授的《基础朝鲜语 I》专业课。课后与工商外学校朝语系教研组一起评课，共同探讨教学方法。另外我院朴英花老师还给工商外国语学校 2005 班学生开展了“关于朝鲜语学习方法”的主题讲座，介绍了高校的朝鲜语课程教授情况、高校的校园文化以及高校学生的特点和学



习方法，取得了良好效果。

2. 定期开展系内教研活动

11 月朝鲜语系开展了系内教研活动。朝鲜语系学科带头人蔡玉子教授、朝鲜语系前学科带头人申昌顺副教授也参加此次教研活动。此次教研活动重点讨论了期末考试命题工作、毕业论文指导等相关问题。

朝鲜语系正在推进期末考试试卷规范化工作，计划制定基础课程和核心课



程试卷模板。内容包括考试题型、分值、题量，以及考试范围划分等内容。

在毕业论文指导方面，目前毕业论文指导工作进展顺利，各位老师按系里的分配分别指导学生开题选题，指导学生构思、收集材料资料等。同时指导教师根据各个阶段时间节点掌握毕业论文进度。

通过教研活动，全体教师表示要在系主任朴英花老师的带领下，齐心协力，共同将系里的各项工作做好、做细、做扎实，为顺利完成本学期各项任务创造条件。

法语系 11 月份工作简报



1. 法语（商务）20-1 班主题班会

2020 年 11 月 19 日法语系班导师王卓娴老师以《贤达商法最强大脑》为主题，主持召开法语（商务）20-1 班主题班会。

在此次主题班会中以竞赛的方式展开，班导师与学生寓教于乐，巧妙化师生关系为益友关系，拉近了学生与教师的距离，促进了共同成长，令人受益匪浅。班会活动一方面丰富了同学们的知识储量，通过抢答的形式加强了反应能力，培养了同舟共济的团队精神；另一方面也突出了法语系的教师们的良苦用心，彰显了贤达学院“贤者惟德，达者善事”的优良校训。



2. 邀请校外专家来校指导

2020 年 11 月 3 日，国际交流学院和外语学院法语系在教务处支持下，邀请浙江工贸职业技术学院法语专业主任朱浩然副教授来我校交流，并在虹口校区综合楼 A403 做了题为“法语专业人才的市场需求与毕业生职业生涯规划”的讲座。讲座由国交学院院长王文新教授主持，法语系主任黄珂维老师和谢津津老师带领法语系 2017 级全体同学参加。

11 月 27 日，法语系邀请南京师范大学博士生导师宋学智教授来校交流，宋教授在虹口教学楼 B407 教室做了题为《外语教师的科研与项目申报》的科研讲座。法语专业带头人王文新教授和法语系全体教师出席。



3. 召开系会和科研例会

11 月 13 日，法语系召开教师大会，主要内容：期中教学检查情况通报、期末试卷准备、收集 2017 级学生毕业论文开题报告等相关工作。



4. 举办法语角活动

11 月 23 日，在外教 Hend 老师的支持下，在李怡锐老师的配合和组织下，崇明法语角成功举办，程序如下：

Cérémonie d'ouverture du Coin Français	
au 1^{er} Semestre de l'année scolaire 2020-2021	
17:30-17:35	Mot d'ouverture
17:35-17:45	Point Culture (sur l'humour francophone)
17:45-18:00	Pause Café
18:00-18:15	Jeu de Chansons françaises pour 1^{ère} année
18:15-18:30	Jeu de devinette pour deuxième année
18:30-18:45	Jeu de rôles : pièces de théâtre françaises
18:45-19:00	Remise des cadeaux et mot de la fin

5. 组织学生报名参加进博会志愿者

外语学院 17 级法语三班孟瑶、贾林慧、钱雨晴同学参加了第三届中国国际进口博览会，为进博会的举办提供法语翻译服务。三位同学作为翻译工作人员，在本次工作的过程中能够将所学法语专业的语言运用到实际工作中去，得到了实质性的锻炼。





同学们为外国友人提供参展翻译服务时，为他们介绍我国不同地区的特色文化，展示了中华民族的魅力，彰显了国家的发展与进步。

英语一系丁炜老师《学术论文写作课》教学体会

接到学术论文写作教学任务后，丁炜老师毫不懈怠，及时咨询有经验的老师让其进行指点和传授教学经验。虽然丁炜老师辅导了十几年论文，但上论文写作课却是头一回，心里惴惴不安，尤其是60人的大班教学，觉得底气不足。她静下心来，细细思考，终于理清了思路。

1. 确定教科书很重要。定下 Kate Turabian 第9版 *A Manual for Writers of Research Papers, Theses, and Dissertations* 教科书，有了教科书心中就有了基本的教学思路。

2. 读懂教科书，确立教学理念。所谓论文就是作者和读者之间的持续对话，不能一味地按自己的想法和套路去写，要时刻了解

读者的想法和观点，对自己的理念、方法和结论及时做出调整，真正做出有价值的研究，以理服人说服对方。确定了理念对于写论文、对教学非常有帮助。

3. 教学抓住重点，注意引导。教学时丁炜老师经常与学生互动，让学生讲出自己的观点和想法，从中了解他们写论文的兴趣点和需求。



现在丁炜老师感到辅导论文是很鲜活的事，也很有意义。感谢系里的老师的帮助，英语一系有这样一支导师团队感到特别荣

幸。

4.本学期任务。在本学期最后三周，布置学生选择最主要的文献，围绕主题，撰写大约600字的小型文献

综述，并做口头报告。

丁炜老师感谢学院领导和所有导师！表示将尽最大努力，继续提升教学能力！

科学先导 科学攻关

3

夯实基础抓科研 专家引路攀高峰

——外语学院“蔡基刚教授工作室”揭牌仪式

11月13日，贤达外语学院“蔡基刚教授工作室”揭牌仪式在虹口校区教学楼同传室隆重举行。执行董事长李进、副校长马艳红、外语学院院长孙建和孙力教授共同为“蔡基刚教授工作室”揭牌。

揭牌仪式上，外语学院孙建院长首先介绍了蔡基刚教授的基本情况和科研取得的成果，并从教师教学、科研发展、学科建设等方面谈到了工作室成立的目的

与主要建设任务，对蔡基刚教授工作室的成立表达了殷切期望和充满期待。

蔡基刚教授发言时表示非常高兴加入贤达学院，也非常感谢各级领导的关

注和支持，他表示在今后的工作中要与老师们积极开展交流，指导中青年教师提升教学和科研水平，赞同鲍贤嗣董事长的“贤者惟德达者善事”的建校理念。



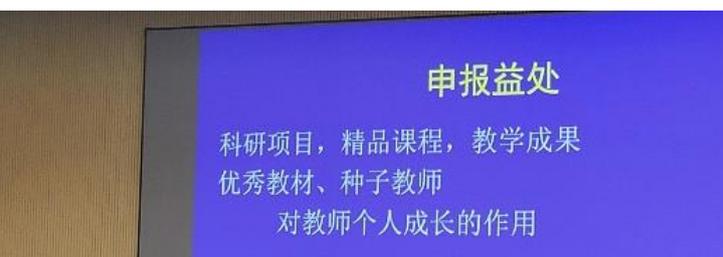


李进执行董事长为工作室揭牌致辞，李董事长首先表达了对工作室建成揭牌表示热烈祝贺。李校长致辞中表达了三层意思：工作室首先是为学校而建，为学校谋大局；二是为学院而建，

加强学院的专业建设和提升学院内涵；三是为老师们而建，为老师搭建科研、教学提升平台。

外语学院院长助理昌兰华主持了揭牌仪式。校领导李进执行董事长、马艳红

副校长、校人事处有关领导、外语学院全体教师参加了此次揭牌仪式。揭牌仪式结束后，蔡基刚教授为外语学院全体教师作了首场学术报告。



学工之窗 素质育人

4

期中检查鼓劲加油 再接再厉再创佳绩

——外语学院 2019 级学生年级大会

在期中检查即将来临之际，为了调动同学们的学习积极性，总结开学以来的学生管理工作，外语学院于 2020 年 11 月 12 日组织召开了 19 级学生年级大会，会议由严丹丹老师主持，外语学院党总支书记余其华老师、辅导员兼学工组长张华老师参加了此次会议。

首先由学工组长张华老师对开学以来的学生管理工作进行了总结，同时对下一阶段提出了新的要求。在学习方面：张华老师要求



要持之以恒，做到正常出勤，在课外要养成自主学习的良好习惯，要加强对学习重要性的认识，争取取得优异成绩。在行为规范方面：张华老师分析了同学中存在的问题，要求同学们遵守学校规章制度，不得晚归，不得有违纪行为。在校园生活

方面：张老师要求宿舍严禁使用违章电器，这样的行为不仅违反了学生守则，也会给同学带来安全隐患。还有宿舍吸烟问题，既影响健康，又影响公共环境，还存在安全隐患。

所以要求同学之间要团结相处，团结友爱，本着一个宿舍一个家的原则，不但要在学习上互帮互助，也要在生活上互相关爱。张华老师最后发布了下一阶段将开展“温馨之家”宿舍评比活动信息，希望同学们积极参与，在校园环境建设中做出贡献。



年级大会上，总支书记余老师以一位长者、一位导师的身份与同学们进行了交流分享，要求同学们处理好三个关系。

现实与理想之间的关系。现实是什么？现实是学生，是贤达外语学院的学生，为了学习来到了崇明校区。理想是什么？同学们心中的理想是什么？不能脱离现实去实现理想，要立足贤达外语学院，一步一个脚印去努力、去拼搏去实现自己心中的理想。去掉不切实际的幻想、不着边际的幻想，



将理想与现实有机地结合起来。

学业与职业之间的关系。学业是我们目前暂时的职业，学业不能荒废，不能虚度，更不能混日子，绩点要一点一点的积累，学分要一分一分地拼出来，争取考出好成绩、高绩点。职业也就是自己将来的岗位，现在要开始思考起来，将来打算做什么？要有规划，要将当下的学习与将来的职业结合起来，现在的学习就是为了将来的职业。练好外语基本功，不得虚度光阴，敷衍地对待学业。同时也要有一个良好的职业规划，为将来在职场中发挥自己作用做准备。

做人和做事的关系。做人就是指人的修养与品德，俗话说：高调处世低调做人。同学们要不断地反省自己，



找出自己的不足，学会与人相处，以诚相待，以礼待。在做事方面，以恒为贵，吃苦耐劳、踏实肯干、持之以恒地做事，做到不骄躁、不浮躁，做何事都要敬业、有责任有担当。

最后余书记强调，当今大学生生之于和平繁荣盛世，是有希望、有发展、有前途的一代，要求同学们做一个会学习、懂生活、会工作、明事理、有责任的当代大学生。

改善美化生活环境 师生共建“温馨之家”

——外语学院开展创建“温馨之家”宿舍评比活动

在冬季来临之际，为了强化安全意识，美化环境，建设文明和谐校园，共同防范疫情传播，外语学院于2020年11月下旬在学工组长张华老师的带领下，开展了创建“温馨之家”宿舍评比活动。

开展此次创建“温馨之家”宿舍评比活动，外语学院领导非常重视，孙建院长也非常关心，总支书记亲自布置和参与。

创建“温馨之家”宿舍评比内容有：垃圾分类（至少有两个干湿垃圾桶），宿舍物品摆放有序、衣物被褥叠放整齐，墙壁、地面、门窗卫生清洁，无安全隐患：无私接电线、易燃物品、违章电器，无烟宿舍，卫生间干净清洁，宿舍管理方面：有宿舍长、有值日表等。

创建“温馨之家”宿舍评



比的方法是：自评即自愿报名参与，互评由辅导员老师带队班干部和积极分子参加，终评由学院领导带队进行综合评定。

活动前进行了广泛地宣传和动员，让每位同学都知晓、都知情。有的辅导员召开班会进行宣传 and 动员，学院在年级大会上进行动员。经过自评和互评，产生了20多间宿舍进入评选候选名单。

11月26日由学院党总支余书记带队、有学工组长张华老师、辅导员严丹丹老师、房丽珠老师和学生骨干队伍一行多人对20多间宿舍进行了检查。最终评选出一等奖3个，二等奖4个，

三等奖7个，优秀奖若干个等。

此次创建“温馨之家”宿舍评比活动，是学院优化育人环境和健全育人机制的重要环节，对于培养德智体美劳全面发展的大学生来说具有重要的意义。为了提升学生宿舍整体管理水平，更好地防止疫情传播具有良好的促进作用。在自评互评过程中，尽管同学们学业繁重，但都没有忘记宿舍这个家。在检查过程中，同学们一面积极地展示干净整洁的宿舍，一面彬彬有礼地迎接老师们的到来。





每间宿舍物品排列整齐，地面干净整洁，余书记对同学们房间整洁的环境进行了肯定，并要求同学们

持之以恒地保持宿舍的安全与卫生状况。

通过“温馨之家”的评比活动同学们的认识有了变化了，安全与卫生意识提高了，责任感也有所增强。同学们认识到生活在寝室这样的集体中，每个人都应该拥有一份责任感，共同把寝室安全与卫生处理好，这也是走向社

会的第一步。宿舍安全、洁净，才能把精力投入到学习中。

通过这次活动，我们相信：外语学院的同学们会一直保持下去的，同学表示要进一步培养外语学院良好的寝室文化，以“温馨之家”为家，共同营造和谐、美丽、温馨的、属于自己的家。

5 做好班导师 服务新同学

主题教育不松懈 提升质量抓源头

——外语学院班导师主题班会集锦

开学以来，外语学院班导师进入常态，各位班导师已经进入班级与学生交心谈心、个别辅导，班导师与学生打成一片，不仅关心学生的学习，同时关注同学们不习惯学习相关的其他问题，关心同学生活上有哪些需求等等，从大一新生抓起、从源头抓起，以达到提升教学质量的目的。近期班导师陆续召开主题班会，选编摘录如下。

英语 20-3 班第二次班会及专四辅导班会 班导师周杰



十月二十九日班导师周杰博士，英语副教授为 20 级英语三班的同学们带来了第二次班会及专英语四级考试辅导。周教授的辅导主要从三个方面展开。

如何读好大学？周杰老师将“如何读好大学”为本堂课的第一要点，正如马斯洛所说“心若改变，你的态度跟着改变；态度改变，你的习惯跟着改变；习惯改变，你的性格跟着改变；性格改变，你的人生跟着改变。”因此，如何读大学，是每个大一新生入校时必须思考的问题。

周杰老师强调首先要转变“上了大学就轻松了”的观点。“大学并不是一个让你玩耍轻松的地方，而是一个学习更高级别的乐园”。

大学是学习任务的转变，自我管理能力的转变。进入了大学，更看重的是学生的实践能力和行为能力。周杰老师建议：大三以前，尽量将各种证书都考出来，如英语四六级、专四专八、教师资格等。周老师说：当今社会会英语的人不稀奇，关键是要有技术含量。作为英语专业的学生，不仅仅是要把专业知识学好、学精，

还要涉猎各方面的知识，将来更好地参与竞争。

大学生比初高中更自由，允许带手机，允许谈恋爱，允许外出等等，同时更需要纪律的约束。自由不仅仅是天性释放，也是考验自制力的时候。学会在各种诱惑面前保持自我，自尊自爱，这才是当代大学生的必修之课。

如何实现就业？周老师与同学们分享了自己成长的经历和工作体验，一个职业、一个岗位如何做到爱岗敬业，周老师已摸索出了对不同年龄段的学生采用

不同的教学方式，同学们现在的学习就是为了将来的就业，从现在开始就要思考起来，准备起来，为将来的职业而努力。

英语学习的困难在哪里？周老师为同学们归纳了以下学习英语难题和解决方案：创设英语环境；创造英语听说机会；系统了解英语语法专四原题；逐渐提高阅读能力；自学英语的写与译；善于利用工具书；专业英语学习。

最后周杰老师为同学们进行了精彩的英语专四辅导。

朝鲜语 20 级第一次班会 班导师兰晓霞

11月12日下午外语学院2020级朝鲜语专业全体学生在班导师兰晓霞的组织下召开了第一次班导师会。

兰晓霞老师首先向同学们介绍了外语学院的师资力量，重点阐述了本学期的学习任务和安排。兰老师对同学们最为关注的语言证书颁发问题给予解释，耐心纠正了同学们在学习过程中的不良习惯，建立了师生交流通道。

在班会上，兰晓霞老师



为同学们介绍和解释了重修与转专业的相关情况，关于转专业根据学校规定，转专业是有条件的，必须符合条件才能提出转专业申请，同

时希望同学们考虑问题要结合自身实际情况，具体问题具体分析，且强调了 office hour，希望同学们善于规划学习时间，做到合理安排，号召全班同学携起手来，在大学的人生路上共同进步。

此次班会同学们受益匪浅，得到了班导师兰晓霞老师的指点，加深了师生之间的感情联络，为2020级朝鲜语专业的每位同学发展进步打下了良好基础。



英语20-2班在班导师顾小倩的组织下召开了第一次班会。顾小倩老师首先做了自我介绍，将自己的教

英语 20-2 班第一次主题班会 班导师顾小倩

育背景和联系方式告诉同学们，让同学们对班导师有个初步的了解。为了使师生们尽快熟悉起来，每位同学做了自我介绍，让班导师与同学们建立正常的交流和联系。

班会结束时顾老师布置学生制订自己的学习计划，希望能够对同学们有较全面的了解，以便在今后的工作中对学生展开有针对性的辅导。

阿拉伯语 20-2 班第一次主题班会 班导师周瑾

为了加强班级凝聚力，建设团结奋进友爱和谐的班集体，2020年11月18日在班导师周瑾老师的组织下，以“团结协作，增进友谊”为主题召开了20级阿拉伯语

系主题班会。出席此次班会的师生有：20级阿语系班导师周瑾老师和全体20级阿语专业学生，部分19级阿语专业学生也应邀出席。

在主题班上，班导师周

瑾老师总结了近期班级建设和学习情况，在肯定较好的方面值的同时，周老师也分析了存在的问题，引出“团结协作，增进友谊”的主题来共建班级荣誉。周老师还要求同学们之间要相互交流、相互学习，相互借鉴好的经验，珍惜大学生活，珍惜同学们之间的友谊。

在班会节目表演过程中，同学们进行了精彩的演唱，尽情展现了她们青春与热血，同学们之间加强了了解，加深了印象。





在新老生交流过程中，19 级的学长学姐对学习阿语提出了宝贵建议，值得每一位新生认真思考。在随后的《你画我猜》环节，将班会气氛推向了高潮，新老生共同参与，一起互动，增进了友谊。表演中男生们在被惩罚时展示他们的刚柔结合的舞姿，有的还为同学们背诵阿语文学经典《古兰经》，展现了他们良好的阿语功底。

此次主题班会经过精心策划，师生们共同努力，基本达到“团结协作，增进友谊”预期的目的。

造好火车头 抓好传帮带

——外语学院英语系 20-3 班班委会

十一月五日，外语学院英语 20-3 班班导师周杰教授主持召开班委会，引导们对开学一个月以来的学习、生活、班级活动等方面各抒己见，发表自己的看法。今天的班委会就是让同学们对大学生活减少困惑和迷茫，用更加积极向上的态度对待学习、对待生活。



在班委会上，班委们对班级进行认真分析，觉得在以下方面存在一些问题：

一是同学之间的相处关系问题；二是同学们对目前课程学习反馈问题；三是同学们课外活动情况是怎样的等等。

上述问题班委们进行了认真梳理和分析，班委们讨论情况如下：

班长认为：班上同学很热情，早晚自习利用合理，无喧哗吵闹；上课认真，但是积极性不够。

课代表认为：语法掌握比较困难，听力和泛读课程趣味性不错。学风端正，无逃课现象。

文艺委员认为：同学关系融洽，课外活动比较少。

团支书认为：同学们的团课完成效率高，按时完成上级布置的任务。

如何建立更好的班风、学风，需要采取以下措施：

1.建立互助学习小组，分别制定个人计划与小组学习计划，充分发挥同学之间的互帮互助互相监督的作用。

2.利用早晚自习时间，在室外或空旷地带领大家大声朗读，激发同学们的热情与积极性，同时提高口语能力。



3.文艺委员要组织一些文娱活动，在学习之余放松身心，将玩与学融合起来，真正做到轻松学习、快乐学习。

4.团委积极宣传团知识，围绕学院党组织开展工作，为发展党员创造条件。

6 中本贯通 校校联手

加强校校合作 强化中本贯通



为了加强校校联合，形成中本贯通、中本教育衔接的合作机制，2020年11月12日在张增泰校长的带领下，外语学院孙建院长、冯奇副院长、院长助理李强老师以及相关系主任一行来到上海市工商外国语学校；上海市工商外国语学校出席会议的有冯梅校长、陈明娟副校长、杨菁副校长及相关主任，就“中本贯通”项目举行校际联席会议。



会议首先由上海工商外国语学校德语教研室主任孙文莉、朝鲜语教研室主任涂艳两位老师介绍了中本贯通项目现阶段情况和成果。贤达外语学院德语系主任高瑞霞和朝鲜语系主任朴英花老师，介绍了贤达学院目前的工作进展情况，运行中需要解决处理的问题。



德语专业中本贯通是上海市首个获批的外语类项目，上外贤达学院与工商外国语学校合作已经三年了，学生在工商外国语学校学习三年，经过转段考试，然后升入上外贤达进入本科阶段学习。朝鲜语专业中本贯通项目于 2020 年 3 月获批，今年 9 月开始对接招生。中本两校德语、朝鲜语专业教师已多次开展联合教研、集体备课、互相听课、转段考试筹备会等教学研讨活动，同时组织学生家长见面会、师生座谈会等活动，双方教师劲头十足，气氛融洽，合作顺畅愉快，为今后的中本贯通项目的推进打下了良好基础。

两校领导在听取中本贯通工作汇报后，



对已经贯通的两个专业建设和后续发展进行了深入的探讨，提出富有建设性的意见，同时两校领导也探讨深化院校合作、加深中本合作的可能性与途径，为进一步深化中本合作达成共识，科学地进行顶层设计，我们期待上外贤达学院—工商外国语学校的交流和合作更上一层楼。

职前教育 就业指导



求职路上有疑惑 专家指点变通途

随着时间的推移，2021 年就业工作已紧锣密鼓地铺开。为了使学生求职顺利，人人找到自己理想的工作，为 2021 年就业工作打好基础，外语学院开展了系列就



业指导和岗前培训活动，按计划 11 月 20 日外语学院邀请了专家进校为 2017 级学生进行了专场指导。此次活动分为两大内容。一是专家指导，二是邀请了三家企业宣讲，并举行了小型专场招聘会。外语学院 2017 级部分学生参加了本次活动。

在专家指导环节，我们

邀请到了原一家企业总经理、现任上海思博学院党委委员、艺术学院院长、副教授曾健老师为同学们在职前路上解惑传道，指点迷津。曾健老师从视、听、嗅、触觉四个方面分享了一些面试技巧，他从资料的准备、面试礼仪要素、仪容仪表、自我介绍、面试细节入手，



细致到握手礼仪、握手禁忌、眼神接触、语音语调、接听电话等方面，为同学讲解、示范、分析案例，同学们收获颇丰。曾教授认为：求职面试就是一场“秀”，只要登场就没有回头路，没有第二次机会，要求每位求职的同学要珍惜每一次机会，抓住每一次机会。

在企业宣讲和招聘环



节中，分别由上海梨花培训学校、上海爱榕教育培训学校和上海外服（集团）有限公司上台进行了宣讲。三家企业做了充分的准备，为同学们演示 PPT，依次介绍了各自企业的发展历程、企业文化、未来规划等等，同时还向同学们介绍了近期公司的岗位需求、应聘条件、职业要求及薪酬待遇等等。



宣讲过后，同学们对感兴趣的岗位投递了简历，当场与企业进行交流面试。

此次活动持续了两个多小时，同学们意犹未尽，纷纷表示感谢学校提供这样的机会，我们要抓住机遇，树立良好的就业择业观，实现学业和职业的双丰收。

实习就业抓早抓好 学姐学长传经送宝

—外语学院 2017 级学生职业生涯职前培训和就业指导系列活动

为进一步推动外语学院 2017 级毕业生就业工作，帮助同学们了解就业形势，缓解就业压力，2020 年 10 月 30 日外语学院组织 2017 级学生职前培训和就业指导活动，学院邀请了两名优秀毕业生秦寅珺和高蕴洁同学，为同学们进行求职就业及考研经验分享，为学弟学妹传经送宝。

本次讲座由外语学院孙琳老师主持，讲座分为两部分，求职就业指导及考研经验分享。两位学姐以 ppt 的方式为同学们呈现讲座内容。



秦寅珺学姐为 2020 届日语专业毕业生，现在上海外服日本事业部担任业务助理。她以自身丰富的工作经验，风趣的语言和鲜明的事例，重点为同学们讲解了个人简历的制

作、面试注意事项以及如何处理人际关系。她以一种轻松讲故事聊天的形式，启发同学们发言表达自己的见解。秦学姐还强调在职场上应当懂得“三缄其口”四字，懂得少说多听，多从别人的谈吐中获取经验，在适当的时候再发表自己的观点。刚入职场的学弟学妹们更应当看重技能的学习，学会利用身边的资源，为自己铺好成功之路。



在考研经验分享过程中，高蕴洁学姐介绍了自己成功的经验。高学姐现为上海外国语大学的法学专业研究生。高蕴洁学姐考虑到同学们比较关注实质性问题，她主要从如何择校、笔试、面试以及自己的校园生活经历为同学们进行了讲解，对目前有意向国内考研的同学有一定的借鉴作用。

在选择学校和专业时，要问自己真正想要的是什么？自己喜欢的方向在哪里？兴

趣在哪里？然后做出选择——学校和专业。在谈到备考技巧时，高学姐说要采取有针对性的学习，了解每个学校不同特点、评分情况、考试大纲等，不要盲目性的大范围备考。讲座结束后也有多个同学留下找到两位学姐咨询自己的疑惑之处，通过与学姐的交流与解答，同学们更加坚定了以后发展的目标与方向。



无论考研还是就业，每项选择都很精彩。通过本次指导，同学们对就业及考研规划有了进一步认识，有效地帮助同学们缓解了因即将面临毕业步入社会产生的焦虑、烦躁等情绪。乾坤未定，你就是黑马；乾坤已定，你就能扭转乾坤。

祝愿即将启程的同学们带着自己的梦想在未来扬帆起航！

力邀企业携手奋进 因势利导共推就业

当前新冠肺炎还未彻底根除,2021届实习就业面临严峻考验。为了迎接挑战,抓好2021年实习就业工作的开局,外语学院因势利导诚邀合作企业进校,携手奋进共推实习就业。2020年11月13日在就业指导、企业宣讲的基础上,拉开了外语学院小型招聘会的大幕。

此次小型专场宣讲招聘会,邀请到了上海外服(集团)有限公司、德国奥乐齐公司上海公司、宁波豪雅进出口集团有限公司三家企业进校共同实施招聘任务。

在就业指导环节,首先由上服公司国际人才培养中心陈养玲主任对大学生职业规划进行了梳理。陈主任将同学们的职业生涯分为“今天与未来”两部分,他分析了同学们在现在与未来将遇到的瓶颈和可能出现的问题,通过专业分析模



型和详细生动的例子,结合当代职业背景,循循善诱,帮助同学们解答心中对未来就业的疑虑,同学们听得津津有味,受益匪浅。

在宣讲招聘环节,德国奥乐齐公司和宁波豪雅进出口集团有限公司分别为同学们介绍了企业文化、企

业历史以及实习生工作路径与发展前景,同时也为同学们介绍了上岗后的工作待遇、福利等问题,积极引导同学们互动,热情解答同学们的疑问。



宣讲结束后，进入投简历和面试环节，同学们就自己感兴趣的岗位进行咨询，

有的参加笔试，有的参加面试，整个氛围非常融洽。有同学直接说学校举办这样

的小型招聘会非常好、非常受欢迎，学校在企业与同学之间架起了桥梁，提供了平台，为同学们找到理想的岗位打开了方便之门，为学校点赞。

小型宣讲招聘会结束，但给外语学院 2021 年就业工作探索到一条可行之道，在疫情还彻底根除的当下，小型宣讲招聘会无疑是推进实习就业的明智之路。

青年导师 育人风采

8

青年教师麻思雨的教学感悟

本学期我承担的课程是：法国与法语国家地区概况。经与同学们交流交往，我感觉同学们对于法国整体的了解还流于表面，一些问题只知道现象不懂其深层原因。本课程涉及大量语言学习之外的信息，全法语教学对于同学们的听力理解有着极高的要求。同学们对小组报告有着畏难情绪，报告中缺乏对信息的加工提炼，缺乏自己的见解与思考。根据学生上述情况，我将从以下方面进行反思，并调整教学方法。

1. 打破照本宣科的惯例，在讲解教材知识点的基础上，给学生提供丰富课外知识，让学生学会思考问题，同时抓住学生的兴趣点和增加课堂吸引力来活跃课堂氛围。



2. 结合学生法语的实际，变换不同的教学方法。在全法语教学过程中，学生不同程度地存在对语句理解困难，需要采取学生能听懂、能接受的教学方法。我试着采取逐步过渡的路径，具体方式为：课堂上若学生没听懂、没理解，将语句翻译成中文再说一遍，若学生还是似懂非懂，就转换为更容易理解的句式或词汇，这样反复几次学生就听懂了。

3. 鼓励学生大胆尝试，要求学生小组

报告有自己的思考。在布置学生做报告时，要求和鼓励学生不仅要会搜集和利用信息，还要在此基础上有自己的提炼和总结，有自己的思考与对比，将报告写活、写生动。

4. 鼓励学生课堂上积极思考，营造继轻松又严谨的课堂氛围。对在课堂上表现积极的学生进行表扬，鼓励中等以上的学生，抓住基础差的学生，让他们融入到课堂教学中来。

9 社会实践 风采进博

贤达学子显身手 进博会上练真功



2020年11月5日我国第三届国际进口博览会在上海隆重开幕。上海外国语大学贤达经济人文学院学子有幸加入进博会队伍，为助推中国经济发展发挥作用。

在日语系主任邓俊玲老师推荐下，日语系17、18级共12名学生通过面试筛选，被录用担任日本馆日语翻译助理，于11月5日前往上海国家会展中心开始

了为期6天的进博会服务工作。

目前世界疫情泛滥，虽然国内疫情得到有效的控制，但仍存在感染和扩散的风险，参加进博会也存在被感染的几率，这些依然无法阻挡贤达学子服务进博会



的勇气和决心，阻挡不了日

语系同学们为国家经济贡献力量的勇气和决心。在短暂的6天服务工作中，日语系同学们严格要求自己，做好自身的防护工作，每天准时上岗，不迟到不早退，工作认真负责，充分发挥自己的专业优势，积极配合日方人员工作，为促成中日商品交易和商务合作创造了条件。



本次进博会同学们参加服务的日本馆共有食品、消费、医疗器械三个展区。日语系的同学主要负责食品和医疗器械两个展区。17级张昕瑜同学负责的是医疗器械展区，这是她第二次参加进博会担任翻译助理。张昕瑜同学说“我很喜欢来进博会做服务工作，经过与日本企业、政府官员和中国客户的交流沟通，不仅为我提供了语言环境，锻炼了专业能力，还增长了一些专业知识，同时还结识了一些朋友，更重要的是能为进博会



工作、助力我国经济发展是一种荣誉。所以只要有机会，我会积极报名参加。”

“为祖国增光，为城市添彩”。我校外语学院除日语系 12 名同学外，还有 12 名同学参加了进博会，他们在各自的岗位上圆满完成了展会任务，充分了展现了新时代青年大学生的责任和担当，通过在国际展会舞台上磨练、摔打，练好扎实的基本功，将来更好地为我国经济建设服务，为贤达学院争光添彩！

第三届中国国际进口博览会 日本展馆企业助理名单

华东师范大学
指导教师：陈凌虹
蔡晨峰 程晓红 段吉芬 方玉清 韩玉婷 胡怡芹 黄青蓝 李佳琦 李俊宏 陆志弘 罗 越 蔡思丹 马紫璇 沈晓韵 宋子璇 庞奕航 王依艺 王依韵 吴科慧 严欣怡 于加敏 于 洋 虞 夏 郁晓琪 张明晓 郑海静 查 庆 周宇豪 朱政治
上海外国语大学
指导教师：张建华
陈雅婷 崔凤成 韩禹旭 蒋怡沁 李青蓝 李思仪 连雅婷 刘宇轩 卢语昕 罗 辉 马佳宁 马雨童 孟沁怡 裴奕婷 钱玥琦 谭书宁 吴可善 吴伊楠 徐梦佳 杨璐琪 杨怡君 杨志艳 赵 泓 周若尧
上海外国语大学贤达经济人文学院
指导教师：邓俊玲
高 鑫 郭明珠 黄 鑫 刘静月 钱怡怡 舒安安 王子璇 徐佳璐 尹慧琳 张昕瑜 张鑫源 周 婧
上海交通大学
崔秀娟 费 芸 李泉裕 刘默涵 马什坤 姬依·亚力坤 徐 颖 余奕然
上海理工大学
指导教师：杨春明
蔡 宇 陈文嘉 刘相添 汪兴定 王睿华
上海海洋大学
陈佳雯 林碧玉 江 媛 向 科 赵玥鑫
上海杉达学院
指导教师：张 皓
陈嘉冰 黄 婷 秦怡婷
上海财经大学
陈 艳 穆培益 彭 尤
南京大学
王颖奕 朱 荣
北京大学
陈月圆

经校留学生人教科字

10 获奖喜讯 大赛佳音

潜心苦读打基础 竞技场上论英雄

——“外研社·国才杯”全国大学生英语阅读、写作、演讲大赛

2020年10月初，外语学院组织同学参加了“外研社·国才杯”全国大学生英语阅读、写作大赛的初赛，共有15名同学获写作、阅读大赛各级奖项，同时外语学院荣获“初赛优秀组织奖”。

11月初，学院组织初赛晋级同学参加“外研社·国才杯”全国大学生英语阅读、写作大赛上海赛区复赛，最终英语专业朱俊文（指导老师陈婵娟）获写作复赛二等奖、英语钱虹羽（指导老师蔡懿焱）获写作复赛三等奖；学前专业倪哲玮（指导老师潘程程）获阅读复赛三等奖。

2020年暑期外语学院举办了“外研社·国才杯”全国演讲大赛校内选拔赛，英语专业杨迎获得一等奖，并被推荐参加上海赛区



复赛。在11月21日华东师范大学闵行校区举行的上海赛区复赛中她与来自上外、复旦等知名高校选手同场竞技，最终获得上海赛区第三名（指导老师张琦）。







School of Foreign Languages

Xianda College of Economics and Humanities

2020.11